

LOS QUE MIRAN...*

Los que miran, los que se afanan con
el curso y el proceder ordenado del cielo,
cómo se divide la noche.

Los que están mirando [leyendo],
los que cuentan [o refieren lo que leen]
los que despliegan [las hojas de] los libros,
la tinta negra, la tinta roja,
los que tienen a su cargo las pinturas.

Ellos nos llevan,
nos guían, dicen el camino.

Los que ordenan
cómo cae el año,
cómo siguen su camino la cuenta de los destinos y los días,
y cada una de las veintenas,

De esto se ocupan,
de ellos es el encargo, la encomienda,
su carga: la palabra divina.

*Informantes de fray Bernardino de Sahagún: *Libro de los Colloquios*, siglo XVI. Versión de Miguel León-Portilla.